

# ¿QUE GUARDA BAJO SU FREGADERO?

## LOS PELIGROS POTENCIALES DE LOS PRODUCTOS DE LA LIMPIEZA PARA EL HOGAR



Photographer: Thomas Widmann.

## LOS PROBLEMAS RESPIRATORIOS Y EL ASMA

*¿Qué tan limpio es limpio?* Los Americanos han aumentado su preocupación sobre su exposición a los gérmenes y las enfermedades que estos puedan causar. Los avisos comerciales dan a saber de nuevos y mejores productos que, al matar los gérmenes que se encuentran en cada superficie que tocamos, protegerán la salud de nuestras familias. Desafortunadamente, tales avisos comerciales no mencionan que muchos de los productos de la limpieza contienen productos químicos que realmente pueden ser peligrosos para nuestra salud. Ciertos productos químicos en los productos de la limpieza comunes han sido asociados con el aumento del predominio del asma, las agravaciones de los síntomas del asma, y las enfermedades respiratorias incluyendo:

- ❖ Monoethanolamine (MEA), un surfactante contenido en los detergentes para la ropa, productos para limpiar de uso múltiple y en los productos para limpiar el piso es asociado a la inducción del asma ocupacional;
- ❖ Los compuestos cuaternarios del amonio, desinfectantes contenidos en algunos desinfectantes aerosoles y en los productos para limpiar las tazas de baño han sido identificados a la inducción del asma ocupacional.
- ❖ Los ftalatos, portadores de aroma en los productos para limpiar los cristales/vidrios, detergentes y suavizantes para la ropa, que han sido asociados con el aumento de los síntomas de alergia y del asma en los niños.

*El asma es una creciente condición médica en los Estados Unidos (Americanos), particularmente entre los niños:*

- ❖ La frecuencia de los casos del asma está creciendo en los EE. UU. Aproximadamente 20 millones de personas, incluyendo 6.1 millones de niños, tienen asma.<sup>1</sup> El asma es la causa de más de 14 millones de visitas a las clínicas de pacientes externos y casi 2 millones de visitas a las salas de emergencia cada año.<sup>2</sup>

- ❖ El asma es la enfermedad infantil crónica grave y más común, y es la tercera causa de la hospitalización de niños menores de 15 años de edad.<sup>3</sup>

- ❖ Un informe del National Center for Health Statistics (Centro Nacional de Estadísticas de la Salud, en español) del 2004 indica que la frecuencia del asma entre los niños de edad preescolar aumentó 160% entre los años 1980 y 1994,<sup>4</sup> resultando en 14 millones de ausencia de días escolares cada año, y \$3.2 millones de gastos en tratamientos.<sup>5</sup>

- ❖ Según los Centers for Disease Control (Centros para el Control y la Prevención de Enfermedades, en español), aproximadamente 9 millones de niños (12.5% de los niños, o uno de cada 13) menores de 18 años de edad en los Estados Unidos (Americanos) han sido diagnosticados con asma en alguna etapa de sus vidas.<sup>6</sup>

*Se ha demostrado que el uso de los productos de la limpieza exacerba (agrava) o aumenta la frecuencia del asma y los efectos respiratorios en los niños.*

- ❖ Un estudio en el Reino Unido en el 2004 publicado en la revista Thorax descubrió que el uso frecuente de los productos de la limpieza para el hogar fue asociado con el problema persistente de silbidos al respirar entre los niños de edad preescolar.<sup>7</sup>

- ❖ Otros estudios recientes han demostrado que la exposición a los productos químicos de la limpieza para el hogar aumentan la probabilidad del asma entre los niños.<sup>8</sup>

- ❖ Los estudios anteriores también han demostrado que los productos químicos para la limpieza institucional que se usan en las escuelas están asociados con el asma y otros problemas respiratorios en los niños de edad escolar.<sup>9</sup>

(continúa al dorso)

## *La frecuencia de los casos del asma ocupacional en los trabajadores de la limpieza aumenta la preocupación sobre el uso de estos productos químicos en los productos de la limpieza para el hogar.*

Mientras que la investigación de los casos de las personas con asma a causa del uso de los productos de la limpieza (para el hogar) es mínima, la investigación sobre la frecuencia del asma ocupacional entre los trabajadores de la limpieza claramente demuestra una asociación entre la exposición a los productos químicos de la limpieza.

❖ Durante enero del 2001, un estudio publicado por el American Journal of Industrial Medicine (Revista Americana de la Medicina Industrial, en español) demostró que los trabajadores de la limpieza padecen del doble de los casos del asma ocupacional en comparación a otros trabajadores.<sup>10</sup>

❖ En Nueva York, un estudio de minorías urbanas que padecen de asma reveló que el 61% de las personas trabajando en trabajos de la industria de la limpieza reportaron un aumento en sus síntomas del asma asociados a sus lugares de trabajo.

❖ En España, varios estudios del asma en más de 4,000 mujeres destacó los efectos del trabajo en la industria de la limpieza doméstica. Un estudio descubrió que las mujeres que trabajan (o han trabajado) en la industria de la limpieza doméstica eran más propensas al asma ocupacional que las mujeres que nunca habían trabajado en la industria de la limpieza doméstica. Los investigadores concluyeron que el 25% de los casos del asma presentados en las participantes del estudio estaban asociados al trabajo de la limpieza doméstica.<sup>11</sup>

## *Las medidas que usted puede tomar para proteger a su familia contra la exposición a los productos químicos en los productos de la limpieza para el hogar:*

❖ Vea si los productos que usted está usando están listados en la hoja de datos, *Household Cleaning Products Containing Chemicals of Concern (Productos de la Limpieza para el Hogar que Contienen Productos Químicos Preocupantes, en español)* (o el Apéndice 1 del informe, *Peligros en el Hogar*). Si sus productos no se encuentran en la lista, llame al fabricante al número 1-800 en el envase del producto. Pida una lista de los ingredientes de productos y anímelos que provean esta información en las etiquetas de los productos.

❖ Aunque la presencia de los productos químicos preocupantes en un producto no implica necesariamente

que el producto causará daño, los riesgos potenciales a la salud asociados con la exposición (al producto químico) causa una preocupación. Como manera preventiva, si usted o alguna persona en su hogar ya padece del asma, quizás desee evitar el uso de los productos (de la limpieza) que contengan estos productos químicos.

❖ Prepare sus propios productos de la limpieza, efectivos y no-tóxicos, usando ingredientes simples y baratos como el vinagre y bicarbonato.

❖ Compre sólo de las compañías que proveen un listado completo de los ingredientes en el envase.

❖ Pídale al Congreso que les requiera a las compañías que revelen todos los ingredientes en los productos para la limpieza del hogar en las etiquetas de los productos y que reemplacen los productos químicos tóxicos con alternativas más seguras.

❖ Lea la hoja de datos “**LO QUE USTED PUEDE HACER: 7 Medidas Simples para Ayudarle a Reducir Su Exposición a los Productos Químicos Tóxicos de los Productos de la Limpieza para el Hogar**” de WVE (siglas en inglés para Voces de las Mujeres para el Mundo, en español).

❖ Para ver el informe, leer la lista completa de los puntos de acción, bajar archivos de recetas no-toxicas para la limpieza, y pasar revista de los productos químicos preocupantes en los productos de la limpieza, visite [www.womenandenvironment.org](http://www.womenandenvironment.org).

1 US EPA (2006). Asthma Facts. Indoor Environments Division, Office of Air and Radiation May 2006. Available at:

[www.epa.gov/asthma/pdfs/asthma\\_fact\\_sheet\\_en.pdf](http://www.epa.gov/asthma/pdfs/asthma_fact_sheet_en.pdf)

2 INFORM, Inc. (2006). Cleaning for School Health: Asthmagens in Institutional Cleaning Products. Available at: [www.informinc.org/fs\\_chp\\_Asthmagens%20in%20Institutional%20Cleaning%20FINAL.pdf](http://www.informinc.org/fs_chp_Asthmagens%20in%20Institutional%20Cleaning%20FINAL.pdf)

3 National Heart, Lung and Blood Institute (2004). Morbidity and Mortality: 2004 Chartbook on Cardiovascular, Lung and Blood Diseases. U.S. Department of Health and Human Services, National Institute of Health, 2004. Available at: [www.nhlbi.nih.gov/resources/docs/cht-book.htm](http://www.nhlbi.nih.gov/resources/docs/cht-book.htm)

4 Mannino, D. et al (1998). Surveillance 1995. MMWR Morb Mortal Wkly Rep. 1998;47(SS-1):1-28.

5 US EPA (2006). Asthma Facts. Indoor Environments Division, Office of Air and Radiation, May 2006 [www.epa.gov/asthma/pdfs/asthma\\_fact\\_sheet\\_en.pdf](http://www.epa.gov/asthma/pdfs/asthma_fact_sheet_en.pdf)

6 Dey AN, Bloom B. (2005). Summary health statistics for U.S. children: National Health Interview Survey, 2003. Vital Health Star 2005;10(223). Available at [www.cdc.gov/nchs/data/series/sr\\_10/sr10\\_223.pdf](http://www.cdc.gov/nchs/data/series/sr_10/sr10_223.pdf)

7 Sherriff, A. et al. (2005). Frequent use of chemical household products is associated with persistent wheezing in pre-school age children. Thorax 2005; 60:45-49.

8 Rumchev, K. et al. (2004). Association of domestic exposure to volatile organic compounds with asthma in young children. Thorax 2004; 59: 746-751.

9 Inform, Inc. (2006). Cleaning for School Health: Asthmagens in Institutional Cleaning Products. INFORM, Inc. 2006. Available at: [www.informinc.org](http://www.informinc.org).

10 F. Reinisch, R.J. Harrison, S. Cussler et al. (2001). Physician Reports of Work-Related Asthma in California 1993-1996. American Journal of Industrial Medicine 39, 1 (January 2001): 72-83.

11 M Medina-Ramón, J P Zock, et al. (2003). Asthma symptoms in women employed in domestic cleaning: a community based study. Thorax 2003;58:950-954.